

EPSI	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
		<b>LĄDOWISKO/AIRFIELD EPSI - SIERADZ</b>	

EPSI	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	<b>ARP - współrzędne i lokalizacja</b> 51 32 08 N 018 48 05 E	<b>ARP - coordinates and site at AD</b> 51 32 08 N 018 48 05 E	
2.	<b>Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej</b> Piotr Chwaliński Chojne ul. Spokojna 13 98-200 Sieradz Tel.: +48-692-017-909	<b>AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address</b> Piotr Chwaliński Chojne ul. Spokojna 13 98-200 Sieradz Phone: +48-692-017-909	
3.	<b>Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)</b> VFR	<b>Types of traffic permitted (IFR/VFR)</b> VFR	
4.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL	

EPSI	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC <sup>1</sup> )	OPERATIONAL HOURS (UTC <sup>1</sup> )
1.	<b>Zarządzający lotniskiem</b> 0800-1500 (0700-1400)  Wszystkie przyloty powinny być uzgadniane z zarządzającym lądowiskiem. Za bezpieczeństwo operacji powietrznych odpowiedzialny jest dowódca statku powietrznego.	<b>Aerodrome Administration</b> 0800-1500 (0700-1400)  All arrivals should be consulted with the airfield administrator. Pilot in command is fully responsible for the safety of flight operations.	
2.	<b>ATS</b> NIL	<b>ATS</b> NIL	
3.	<b>Uwagi</b> 1) - patrz AIP Polska GEN 2.1.	<b>Remarks</b> 1) - see AIP Poland GEN 2.1.	

EPSI	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	<b>Rodzaje paliwa i oleju</b> NIL	<b>Fuel/Oil types</b> NIL	
2.	<b>Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych</b> Ograniczona, po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym.	<b>Hangar space for visiting aircraft</b> Limited, after prior consultation with the AD administrator.	
3.	<b>Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych</b> NIL	<b>Repair facilities for visiting aircraft</b> NIL	
4.	<b>Uwagi</b> NIL	<b>Remarks</b> NIL	

EPSI	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.	<b>Hotele</b>	Kemping na lotnisku. Hotele w mieście.	<b>Hotels</b> Camping site at the aerodrome. Hotels in the city.

EPSI	AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWPÓŻAROWE	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.	<b>Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej</b>	NIL	<b>Aerodrome category for fire fighting</b> NIL

EPSI	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.	<b>Nazwa powiązanego biura meteorologicznego</b>	Centralne Biuro Prognoz Lotniczych - Meteorologiczne Biuro Nadzoru	<b>Name of the associated meteorological office</b> Central Aeronautical Forecasting Office - Meteorological Watch Office
2.	<b>Godziny pracy/Zastępcze biuro MET</b>	H24/NIL	<b>Hours of service/MET Office outside hours</b> H24/NIL
3.	<b>Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)</b>	Tel.: +48-22-846-0682 Faks: +48-22-846-3818 E-mail: oslonameteo@imgw.pl www: http://awiacja.imgw.pl	<b>Additional information (limitation of services, etc.)</b> Phone: +48-22-846-0682 Fax: +48-22-846-3818 E-mail: oslonameteo@imgw.pl www: http://awiacja.imgw.pl

EPSI	AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE		
		Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe (AMSL) Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
		1	2	3	4
		NIL	NIL	NIL	NIL
5	<b>Bezwzględna wysokość przejściowa</b> Transition altitude	6500 ft AMSL			

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSI AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
-------------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation
1	2	3	4
-	NIL	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSI AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
--------------	---	---

- |   |  |
|---|--|
| <p>1. Lądowisko posiada drogę startową, która pozwala na starty i lądowania na dwóch kierunkach – wschodnim i zachodnim (070°GEO i 250°GEO). Kierunek 250° jest bardziej przyjazny do startów z uwagi na znaczną odległość do przeszkód pionowych, pobliskie pola przydatne do lądowań awaryjnych oraz niewielkie przniżenie terenu w stosunku do elewacji lądowiska.</p> <p>2. Starty na kierunku 070°GEO mogą być wykonywane przez statki powietrzne których parametry osiągowie pozwalają na ich bezpieczne wykonanie, tj. przelot nad przeszkodami (głównie drzewa) z przewyższeniem minimum 15 m.</p> <p>3. Lądowanie na kierunku 250°GEO może być wykonywane przez statki powietrzne, których osiągowie parametry (techniczne) pozwalają na ich bezpieczne wykonanie, tj. podejście do lądowania z przewyższeniem nad przeszkodami minimum 15 m oraz lądowanie i dobieg z uwzględnieniem skróconego dystansu drogi lądowania spowodowanym przeszkodami na podejściu.</p> <p>4. Operacje startów i lądowań z lądowiska mogą być wykonywane w dzień w warunkach niegorszych niż:<br/>- dolna podstawa chmur: 200 m;<br/>- widzialność pozioma nie mniejsza niż 2 km.<br/>Prędkość i dopuszczalna składowa wiatru zgodnie z ograniczeniami statków powietrznych.</p> | <p>The airfield is provided with RWY which permits take-offs and landings in two directions - eastern and southern (070°GEO and 250°GEO). Direction 250°GEO is more suitable for take-offs due to the significant distance to vertical obstacles, surrounding fields useful for emergency landings and tiny terrain lowering in regard to aerodrome elevation.</p> <p>Take offs from 070°GEO may be conducted by aircraft whose performance (technical) parameters permit safe operations, i.e. obstacle (mainly trees) clearance shall be at least 15 m.</p> <p>Landing on 250°GEO may be conducted by aircraft whose performance (technical) parameters permit safe operations, i.e. obstacle clearance shall be at least 15 m and the landing together with a landing roll shall take into account shortened RWY distance as a result of obstacles in the approach area.</p> <p>Take-off and landing operations may be conducted during the day with minimum conditions:<br/>- cloudbase: 200 m;<br/>- visibility not less than 2 km.<br/>Speed and cross-wind component in accordance with aircraft limitations.</p> |
|---|--|

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 5. | <p>Kierunek kręgu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- podczas wykonywania startów i lądowań na kierunku 250°GEO - prawy;</li> <li>- podczas wykonywania startów i lądowań na kierunku 070°GEO - lewy.</li> </ul> <p>Krąg nad lądowiskiem należy wykonywać zawsze po północnej stronie lądowiska.</p> | <p>Direction of the circuit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- when take-offs and landings are performed on 250°GEO - right;</li> <li>- when take-offs and landings are performed on 070°GEO - left.</li> </ul> <p>The airfield circuit shall always be performed in the northern site of the airfield.</p> |
|----|--|--|

EPSI	AD 4.11	OPŁATY	CHARGES
------	---------	--------	---------

NIL

NIL

EPSI	AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
------	---------	----------------------	------------------------

Lądowisko Sieradz położone jest poniżej sektora A MTMA EPLK, którego granice pionowe zawierają się w przedziale wysokości od 2500 ft AMSL do FL 95. Począwszy od THR 25, w kierunku północno-wschodnim znajduje się granica MCTR EPLK. Powoduje to, że wszystkie operacje z wyłączeniem startów w kierunku zachodnim, muszą być wykonywane po uzgodnieniu z MIL TWR Łask na częstotliwości 133,075 MHz (start z kierunku 07 i lądowanie na kierunku 25 wiążą się z wlotem w MCTR, a lądowanie na kierunku 07 z potencjalnym wlotem w przypadku go-around). Wykonywanie lotów powinno odbywać zgodnie z przepisami dla klasy przestrzeni D (m.in. FPL, dwustronna łączność z MIL TWR EPLK, zgoda na wlot w przestrzeń kontrolowaną uzgodniona z MIL TWR EPLK na częstotliwości 133,075 MHz lub telefonicznie tel. +48-261-555-920.

**Uwaga:**

Lądując i startując dowódca statku ma obowiązek zachować szczególną ostrożność i czujność na dwie drogi gminne: pierwszą, przechodzącą przed THR 07 i drugą przechodzącą w poprzek RWY - w razie niebezpieczeństwa wykonać procedurę go-around.

Sieradz airfield is located below A sector of EPLK MTMA. Vertical limits: A025 to FL 095. Due to limits of MCTR EPLK from THR of RWY strip 25 in north-east direction, all operations except departures in western direction must be performed after consultation with MIL TWR Łask on the frequency 133.075 MHz (aircraft departing from direction 07 and landing at 25 enter MCTR, and aircraft landing along direction 07 may enter the area in the event of a go-around). Flights should be performed in accordance with regulations applicable for D class area (i.e. FPL, maintaining a two-way radio communication with MIL TWR EPLK, clearance from MIL TWR EPLK to enter the controlled airspace agreed on the frequency 133.075 MHz or by phone number: +48-261-555-920.

**Note:**

Particular caution should be kept by the pilot-in-command during take-off and landing due to a road passing in front of THR 07 and another road crossing the RWY. In case of danger the pilot-in-command should perform a go-around procedure.

EPSI	AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
VFR AD 4 EPSI 3-0		Mapa lotniska	Aerodrome Chart
VFR AD 4 EPSI 4-0		Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPSI 5-0		Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPSI 6-0		Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO 1: 500 000	Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO 1: 500 000